



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmansdorf
Kleinröhdersdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißgig

Im Überblick

Aktuelles	Seite 2/3
Es grünt so grün	Seite 5
Tipps & Termine	Seite 6
Sport im Rödertal	Seite 7
Wir machen das Gemeinsam	Seite 7
Giganten, Schönheiten & Kurioses aus dem Garten	Seite 7

Zeitumstellung nicht vergessen!
In der Nacht zum 28.10.2018

Im Sommer stellt man die Gartenmöbel vor die Tür, im Winter zurück in den Schuppen.

Posaunenklänge schallen durch Radeberg

Von klassisch bis modern, der Radeberger Posaunenchor überzeugt mit Bläsermusik auf hohem Niveau und vielfältigem Repertoire. Nun haben die Bierstadt-Bläser sogar eine neue CD aufgenommen. Was es noch Neues gibt, erfahren wir im Interview mit dem Chorleiter Wolfgang Franke.

Herr Franke, wie viele Mitglieder hat der Posaunenchor Radeberg denn aktuell?

6 Bläserinnen und 14 Bläser, also insgesamt 20 Mitglieder sind wir zum gegenwärtigen Zeitpunkt.

Nachwuchs ist bekanntlich überall schwer zu finden. Ist es auch für Sie schwer, Nachwuchsbläser zu bekommen?

Als ich vor 8 Jahren die „Klanghaus Musikschule“ mit gründete, hatte ich auch den Nachwuchs für den Posaunenchor im Blick. Mit gegenwärtig 3 Nachwuchsbläsern von dort bin ich ganz zufrieden und zuversichtlich.



tungen und Bläserstücke, zu öffentlichen Auftritten auch Volkslieder und Blasmusik gespielt. Dabei kommen Komponisten ab dem 17. Jahrhundert bis zur Gegenwart zu Gehör. Letztes Jahr konnten wir eine Adventsmusik, ein Auftragswerk des Dresdner Komponisten Reiner Lischka, zur Uraufführung bringen.

Welches Musik-Genre / Spektrum spielt der Radeberger Posaunenchor?

Unser Repertoire umfasst ein breites Spektrum. Je nach Anlass werden beispielsweise in Gottesdiensten Choräle, Choralbearbei-

In Sachen Zukunft: Was ist in nächster Zeit in Sachen Vereinsarbeit geplant?

Unsere normalen Termine, wie die Gottesdienstbegleitung, Turmblasen, Weihnachtsmarktblasen, Blasen im Seniorenheim und Krankenhaus, Geburtstagsständchen, Begrüßungsblasen, musikalische Begleitung der zentralen Fronleichnamfeier in der katholischen Hofkirche in Dresden usw. werden weitergeführt. Damit dies auch in Zukunft realisiert werden kann, konzentrieren wir uns auch auf die Nachwuchsarbeit.

Optik
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT
Inhaber Jan Helas

Akustik
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr

Dresdner Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel./Fax (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

Die CD soll für den Hörer ein ständiger Begleiter in der so stimmungsvollen Advents- und Weihnachtszeit sein, z.B. bei der täglichen Fahrt zur Arbeit, beim Verrichten notwendiger häuslichen Arbeiten, als Begleiter zu den Mahlzeiten oder beim besinnlichen Verweilen im Schein der Adventskerzen. Sie soll nicht nur zum Hören, sondern auch zum Mitsingen oder mindestens zum Mitsummen animieren.

Wo und ab wann gibt es die CD?
Im evangelischen Pfarramt Radeberg, im Bürgerbüro der Stadtverwaltung und in Birgit's Lotshop ist der Tonträger ab sofort erhältlich.

Was haben sich die jungen Bläser des Goldblech-Ensembles für die Zukunft vorgenommen?



Die Bläsergruppe der Klanghaus-Musikschule zeichnet die Freude am Musizieren aus. Am Anfang standen spontanes Turmblasen, Begleitung von Veranstaltungen im Schloss auf dem Plan. Die zunehmende Bekanntheit führte zur Namensgebung „Goldblech – Ensemble“. Mittlerweile wurden sie z.B. zum Sommerfest in Kleinwachau, zum Offiziersabend in der Dresdner Offiziershochschule und zum Tag des Denkmals im Radeberger Schloss gebucht. Sie werden auf Einladung von Herrn Biedenkopf auch zum Geburtstagsgedenken an Graf von Stauffenberg zu hören sein. Ich freue mich, dass die Jugendlichen sich mit so viel Engagement selbstständig organisieren und dabei die Arbeit im Posaunenchor ebenso wahrnehmen.

Herr Franke, wir bedanken uns für das nette Interview und wünschen den Radeberger Bläsern weiterhin alles Gute.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
03571-19222	Sa, So	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296		Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

27./28.10.	Dres. Weber	Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11	Tel. 03528/44 20 33
31.10.	Frau Dr. Dittrich	Radeberg, Hauptstr. 57	Tel. 03528/48 77 25
03./04.11.	Herr Dr. D. Henack	Radeberg, Pulsnitzer Str. 20	Tel. 03528/44 20 81

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

27.10.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
28.10.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
29.10.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
30.10.	Elefant Apotheke, Großröhdersdorf	Tel. 035952/58 915
31.10.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
01.11.	Stadt-Apotheke, Großröhdersdorf	Tel. 035952/33 031
02.11.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 236

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst
für die Bereiche Arnsdorf, Großröhdersdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

26.10. - 02.11. Frau TA Junkert, Radeberg
Tel. 0160 / 125 29 84

02.11. - 09.11. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla
Tel. 035205 / 733 88

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen:

Euronics XXL Frequenz Radeberg
Autohaus Gierrth GbR

FEIERN SIE MIT UNS

Silvesterball
im Kaiserhof 2018

Zum Jahreswechsel im KAISERHOF RADEBERG erwarten Sie

**Begrüßungsdrink
Galabuffet
Live-Musik & DJ
Feuerwerk
Mitternachtssnack**

ab 75,00 €

Reservierungen unter: Hotel Sportwelt
Telefon (03528 - 48 80 0) | www.kaiserhof-radeberg.de

HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten-Betriebsgesellschaft mbH

Elefant **Natürlich**

ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

15% Rabatt-Gutschein*
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Gültig bis 03.11.2018

*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bäder, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Apotheker Thomas Lappe
Rödenstraße 1 • 01454 Radeberg
Telefon: 03528-44 78 11
Telefax: 03528-44 78 09
E-Mail: EARBDB@apofat.de
Internet: www.apofat.de
Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-19 Uhr • Sa: 8-13 Uhr
f@elefanten.apotheke.radeberg
Fihlapotheke der apofat e.K.
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhdersdorf

Schreier

Wellness mit Leidenschaft
Mit langjähriger Erfahrung, starken Partnern und Spitzenprodukten unterstützen wir Sie bei der Realisierung Ihres Wellness-Traumes.

SCHWIMMBAD
WHIRLPOOL
WASSERTECHNIK
WASSERPFLEGE-PRODUKTE

Schreier Wassertechnik Service GmbH | Ullersdorfer Hauptplatz 30 | 01454 Radeberg
www.schreier-wassertechnik.de | Tel. 03528 - 455720

Gemeinde Arnsdorf

BEKANNTMACHUNG

der LIST GmbH handelnd im Auftrag des Freistaates Sachsen, vertreten durch das Landesamt für Straßenbau und Verkehr Niederlassung Bautzen

**Vorbereitung der Planung für das Projekt:
Neubau Radverkehrsanlage an der B 6 Fischbach in Richtung Rossendorf**

Dulden von Vorarbeiten auf Grundstücken

Die Straßenbauverwaltung beabsichtigt, im Verwaltungsgebiet der Gemeinde Arnsdorf, zur Verbesserung der Verkehrsverhältnisse und Erhöhung der Verkehrssicherheit, das o. a. Bauvorhaben durchzuführen. Die LIST GmbH wurde von dem Landesamt für Straßenbau und Verkehr beauftragt, hierfür entsprechende Planungen auszuführen.

Um das Vorhaben ordnungsgemäß planen zu können, werden in Abhängigkeit der Witterungsbedingungen auf den Grundstücken der

Gemarkung: Kleinwolmsdorf

Flurstücke: 279; 280/1; 284/2; 285; 286; 287/1; 304; 305; 306; 307; 308; 309; 309a; 312; 313; 314; 316; 317; 318; 319; 320; 321; 322; 324a; 325; 327; 328; 335; 336; 344; 353; 354; 355; 356/2

Gemarkung: Fischbach

Flurstücke: 181/2; 183/1; 183/2; 186/1; 186/3; 192/8; 192/10; 192/11; 195/1; 195/2; 195/3; 201; 559/2; 559/3; 585; 589/4; 591; 673; 674; 675; 677; 678; 679; 681; 682; 683; 684; 684a; 684b; 684c; 684d; 684e; 684f; 684g; 684h; 684i; 684j; 684k; 684l; 684m; 684n; 684o; 684p; 684q; 684r; 684s; 684t; 684u; 684v; 684w; 684x; 684y; 684z; 684/1; 684/4; 684/6; 685; 686; 687; 689/2; 689/5; 690/1; 694; 698/5; 698/6; 698/7; 711; 712; 713/1; 713/2

im Zeitraum ab 12.11.2018 bis voraussichtlich 21.12.2018 folgende Vorarbeiten durchgeführt:

Vermessungsarbeiten.

Da die genannten Arbeiten im Interesse der Allgemeinheit liegen, hat das Bundesfernstraßengesetz (§ 16 a FStrG) die Grundstücksberechtigten verpflichtet, diese zu dulden.

Zur Durchführung der Arbeiten müssen die Grundstücke durch Beauftragte der Straßenbauverwaltung bzw. der LIST GmbH betreten und ggfs. befahren werden.

Ein Lageplan, unter Ausweisung der von den Vorarbeiten betroffenen Flurstücksflächen, kann auf Anfrage bzw. Anforderung übersandt werden:

Ansprechpartner:
LIST GmbH, Herr Thomas Bratke
Telefon: +49 37207 832 512
Telefax: +49 351 4511784 699
E-Mail: thomas.bratke@list.smlw.sachsen.de

Etwaig durch diese Vorarbeiten entstehende unmittelbare Vermögensnachteile werden in Geld entschädigt.

Sollte eine Einigung über eine Entschädigung in Geld nicht erreicht werden können, setzt die Landesdirektion Sachsen auf Antrag der Straßenbaubehörde die Entschädigung fest.

Durch diese Vorarbeiten wird nicht über die Ausführung des geplanten Vorhabens entschieden.

Hainichen, den 15.10.2018
Göpfert, Geschäftsführer

Aktuelles aus dem Landkreis

Die aufgrund des massenhaften Auftretens des Borkenkäfers notwendigen Aufräumarbeiten im Wald sind zurzeit in vollem Gange. Die Flächen, auf denen Fichten gefällt werden müssen, nehmen mittlerweile enorme Dimensionen an. Es sind zum Teil ganze Waldbestände mit mehreren Hektaren Größe betroffen. So wird zum Beispiel gerade eine große vom Borkenkäfer befallene Fläche am Hengersdorfer Berg bzw. Wohlaer Berg zwischen Pulsnitz und Kamenz bearbeitet. Um dort eine weitere Ausbreitung des Borkenkäfers im nächsten Jahr einzudämmen, ist diese großflächige Abholzung der befallenen Fichten notwendig. Aber auch in anderen Wäldern des Landkreises, vor allem im Hügelland und im Oberland, werden zahlreiche befallene Fichten gefällt werden müssen. Zum Teil wird sich dadurch auch das Landschaftsbild ändern, da vor allem

ältere Fichtenbestände betroffen sind. Die untere Forstbehörde des Landkreises Bautzen bittet daher um Verständnis bei Waldbesuchern, dass u.U. Waldwege bzw. Waldgebiete aus Sicherheitsgründen gesperrt sein können. In den heimischen Wäldern richtet der Borkenkäfer Schäden an wie seit langem nicht mehr. Für den Landkreis Bautzen gehen Schätzungen von über 50.000 Kubikmetern Schadholz aus, welches vom Borkenkäfer befallen ist. Beginnend mit den Schäden durch die Stürme im letzten Jahr und im Januar durch Sturm Friederike, gefolgt von einem milden Winter und dem trockenen und heißen Sommer hatte der Borkenkäfer optimale Fortpflanzungsbedingungen, die nun zu einem noch nicht da gewesenem Massenaufreten des Borkenkäfers geführt haben.

Landratsamt Bautzen

Aktuelles aus dem Rödertal

Viel zu tun für Straßenbauer und Co.

Auf drei Projekten liegt in dieser Woche der Fokus. Dabei ist der grundsätzliche Ausbau der Straße „Am Wiesenweg“ in Ullersdorf nun offiziell abgeschlossen und die Fahrbahn

für den Verkehr wieder freigegeben. Am Dienstag, den 23.10.2018 wurde dies mit einem kleinen Festakt öffentlich gemacht. OB Gerhard Lemm dankte in seiner Ansprache vor allem dem Ingenieurbüro Ölbrich und Partner, Firma Flottmann und der Wasserversorgung Bischofswerda. Seit November 2017 liefen die Baumaßnahmen, die insgesamt rund 555.000 Euro kosteten. Zu den verbauten Medien gehören Regen- und Schmutzwasserkanal sowie die Trinkwasserleitung. Der grundsätzliche Ausbau wurde durch eine Asphaltsschicht zur Fahrbahnwiederherstellung und der neuen Straßenbeleuchtung mit LED-Technik komplettiert.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister der Stadt Radeberg, Manuela Bräunig, Leiterin des Eigenbetriebs Abwasserentsorgung der Stadt Radeberg und Michael Hirsch, Geschäftsführer und Bauleiter der Firma HEF Flottmann schnitten das symbolische Band am Wiesenweg durch und gaben die Straße offiziell frei.



Die verlängerte Bauzeit kam durch zusätzliche Bauleistungen zustande, die bei Baubeginn nicht eingeplant waren. Zudem verhinderte die räumliche Enge von Beginn an den Einsatz von großen Geräten und Baumaschinen. Doch nun freuen sich die Anwohner über ihre neue Straße.

In vollem Gange sind im Moment die Straßenbauarbeiten am Knotenpunkt Dr.-Albert-Dietze-Straße und Röderstraße. Die Kreuzung stand schon seit Längerem auf der Agenda der Stadtverwaltung. „Die Verkehrsführung ist verbesserungswürdig und die Straße in einem schlechten Zustand“, liest man in der Beschlussvorlage des Stadtrates. So heißt es weiter: „Neben dem Erfordernis der Oberflächenerneuerung muss auch die Anbindung der Pirmaer Straße sowie die Führung der Fußgänger und Radfahrer überarbeitet und verkehrssicher gestaltet werden“. Ende November ist die Fertigstellung geplant und Autofahrer können die Kreuzung wieder ohne Hindernisse nutzen. Bis dahin kommt man über eine provisorische Straße per Ampelregelung an der Baustelle vorbei. Baustart war hingegen am Montag am Radeberger Bahnhof. Speziell betrifft es die Park & Ride Anlage, welche zusätzliche Stellplätze bekommt. Denn der 2005/2006 erbaute Pendler-Parkplatz wird rege genutzt und bietet leider bis jetzt nicht jedem den gewünschten Parkplatz. 98 Parkflächen wurden damals im Bereich der ehemaligen Ladestraße



An der Kreuzung Dr.-Albert-Dietze-Straße / Röderstraße sind die Baumaßnahmen in vollem Gange.

angelegt. In den Unterlagen des Stadtrates liest man hierzu: „Nach der Eigentumsübertragung der restlichen Ladestraße von der DB AG wurde die Entwurfsplanung für weitere 106 Pkw Stellplätze beauftragt und Fördermitteleintragungen gestellt. Auch weitere Behindertenstellplätze, sowie 2 Elektroladesäulen werden zukünftig mit errichtet. Die Bewilligungsbescheide vom Verkehrsverbund Oberelbe und vom Freistaat Sachsen gingen Ende 2017 bzw. Anfang 2018 bei der Stadt Radeberg ein.“ Die Firma Jens Hausdorf freute sich nun über den Zuschlag der Stadt und begann am Montag mit der Umsetzung des Projektes. Bis Mai 2019 sollen die Arbeiten abgeschlossen sein.

Text & Fotos: Red.

Baumeln am Radweg

Dazu lädt nun Familie Rühlmann in Großerkmannsdorf ein. Durch einen Unfall seiner Mutti, die ihre Beschwerden in einer Kureinrichtung mit etlichen Baumelbänken auskurierte, kam Erik Rühl-



mann auf die Idee, selbst eine solche Bank anzufertigen. Vorerst diene eine höher gebaute, ganz normale Bank zum Baumeln. Durch das Hobby der Holzverarbeitung und einen Workshop zum „Eulen schnitzen“, ist die massive, individuelle und hübsch anzusehende Bank entstanden. Eine kleine Einweihung gab es extra für unser Foto. Die Familie hofft nun vor allem, dass ihre Baumelbank gut behandelt und nicht als Ziel für Vandalismus angesehen wird. Wir bedanken uns bei den Rühlmanns für die Einladung und den netten, gemütlichen Baumel-Nachmittag.

Text & Fotos: Red.

Leserbriefkasten



Leserbrief zum Beitrag

„Von Reichensteuer und Sparplänen“ Spare in Zeit, so hast Du in der Not. Diese alte germanische Weisheit ist wohl bis heute nicht in der Gemeinde Wachau angekommen, denn es ist ja nicht das erste Mal, dass die Gemeinde in die Bredouille gekommen ist. Ohne daraus zu lernen, wurde immer so weiter gemacht. Ein seriöser Geschäftsmann zieht erst einmal Bilanz und stimmt sich mit den Partnern ab, ehe er Entscheidungen für Investitionen trifft. So nicht in der Gemeinde Wachau. So ergeben sich daraus folgende Fragen:

1. Warum wurden in der Vergangenheit keine Rücklagen gebildet?
2. Warum sind die Jahresabschlüsse ab 2014 noch überfällig?
3. Warum wurde, trotz dieser Misere, mit dem Bauvorhaben der neuen Gemeindeverwaltung begonnen, die ja wohl einige Millionen verschlingen wird? Man spricht ja schon in der Gemeinde von der neuen „Staatskanzlei“.
4. Warum wurden die Verbindlichkeiten für den Eigenbetrieb Abwasser in den letzten Jahren nicht abgebaut? Trotz Erhöhung der Gebühren.
5. Warum leistet sich die Gemeinde immer noch zwei Schlösser, obwohl für das Schloss in Wachau eine Reihe von Interessenten vorhanden waren, aber immer wieder verprellt wurden? Auch ein bundesweit agierendes Pflegeunternehmen war dabei.
6. Warum müssen kommunale Aufgaben, die der Bauhof erledigen könnte, fremd vergeben werden und dadurch weitere Kosten entstehen? Für die maschinentechnische Ausstattung des Bauhofes wurden ja auch exorbitant hohe Beträge ausgegeben.
7. Warum leistet sich die Gemeinde vier Feuerwehrstandorte, obwohl zwei völlig ausreichend sind.
8. Warum erhöht die Gemeinde in einer derartigen Situation die Vergütungen für die Gemeinde- und Ortschaftsräte und der Ortsvorsteher?

Fragen über Fragen! Um nun dem gegen zu steuern, sind die „Finanzfachleute“ in der Gemeinde und im Gemeinderat auf eine geniale Idee gekommen. Man wird den wehrlosen Einwohnern wieder einmal tief in die Tasche greifen. Dies ist an Unverschämtheit nicht mehr zu überbieten. Nun soll auch der seit Jahrhunderten kostenlose Regen besteuert werden. Welch genialer Einfall. Dies hat im kommunistischen Rumänien der Diktator Nicolae Ceausescu vorgemacht, um den Bau

seines Protzpalastes in Bukarest zu finanzieren. Das ging dann aber ganz schnell schief. Es wäre hilfreich, einmal über die Kompetenz in der Finanzverwaltung, im Bauamt und im Gemeinderat nachzudenken und Konsequenzen zu ziehen und nicht immer den Einwohnern die Lasten aufzubürden, denn die Ziele Erhöhung der Grundsteuer liegt ja noch gar nicht so lange zurück. Da hat man zum 01.01.2016 schon mal kräftig zugelangt. Allzu verständlich, dass die Einwohner von Wachau jetzt aktiv werden, eine Unterschriftensammlung für ein Schreiben an den Bürgermeister durchführen und eine Einwohnerversammlung fordern. So kann Demokratie auch umgesetzt werden.

Ein Zugezogener, Jürgen Kötzing

LESERBRIEF zu Briefen vom 19.10.18

„Wölfe in unserer Kulturlandschaft?“ Die tragischen Schaffnisse in Fürstgen zum Anlass nehmend, äußern Sie, werter Herr Landrat Michael Harig, sich sehr einseitig hinsichtlich Ihrer Beurteilung der Daseinsweise der Wölfe. Dies gipfelt in der Einschätzung, dass „Gefahr in Verzug“ ist und Wölfe nicht in unsere Kulturlandschaft gehören. Dies ist an menschlicher Arroganz kaum zu übertreffen, womit auch geklärt ist, dass es Ihnen nicht nur um die „Herausnahme von Problemwölfen“ sondern um die radikale Zurückdrängung bzw. Ausrottung dieser Raubtiere (trotzdem nützlich!) geht. Ähnliche Herangehensweisen beobachte ich zunehmend bei der Einschätzung bestimmter Politiker, welche Menschen in unsere Kulturregionen gehören und welche nicht... Als Landrat erwarte ich von Ihnen Herr Harig schon eine fundierte, ausgewogenere Sicht. Die zwei folgenden Leserbriefe der Herren Bernd A. Rudolf und Hans Traupe sind inhaltlich einfach nur traurig und im Bild-Zeitungs-Niveau („Rotkäppchen“) reißerisch. Erwähnen möchte ich noch, dass sich die Pressefreiheit als ein sehr hohes Gut achte. Leider beobachte ich aber in „die Radeberger“ zunehmend eine einseitige Darstellung, auch bei den Leserbrief-Veröffentlichungen... vielleicht ist dies aber auch nur die überwiegende Haltung Ihrer Leser zum Thema „Wölfe in unserer Kulturlandschaft“.

Mit freundlichen Grüßen
Andreas Weidner, Wachau

Aus den Kirchengemeinden

„Die farbigen Wächter des Lebens.“

Seelenbretter der Künstlerin Bali Tollak in der Stadtkirche Radeberg



Bunt beschriftete und farbenfroh bemalte Bretter in der Kirche und auf dem Friedhof? Bei genauerer Betrachtung stecken sie voller Lebensweisheiten, die zum Innehalten und Nachdenken anregen. Zum zur Ruhe kommen in unserer hektischen Zeit. Sie vergegenwärtigen die Zeit und Vergangenheit und erinnern an die Vergänglichkeit und Flüchtigkeit irdischen Seins. Zu den Seelenbrettern wurde die Künstlerin inspiriert durch Totenbretter im Bayerischen Wald, die dort als Flurdenkmale von vergangenen Bestattungsriten und einer besonderen Art innig besinnlicher Totenehrung künden. Die fast zwei Meter hohen und knapp dreißig Zentimeter breiten Seelenbretter der Künstlerin Bali Tollak sind jedoch stärker noch als Botschaften an uns Lebende zu verstehen. Sie sind mit volkstümlichen Sprüchen oder Zitaten berühmter Schriftsteller und Philosophen beschriftet und richten sich damit religions- und kulturübergreifend an alle Betrachter, wollen etwas antworten, zum Schwingen bringen. Religions- und kulturübergreifend ist zudem die farbenfrohe Symbolik auf den Brettern. Chinesische Symbole für Mensch und Berg sind genauso zu finden wie nordafrikanische oder indische Elemente. Eine Stele mit Leuchtturm weist auf das Prinzip Hoffnung, eine andere mit Jakobsmuschel oder Spiralformen auf den Pilgerweg nach Santiago de Compostela und die Ewigkeit. Kunst als Vermittlerin des Unausprechlichen. Ausstellungseröffnung 31.10.2018, 11.00 Uhr Kirche Radeberg im Anschluss an den Gottesdienst in Anwesenheit der Künstlerin. Außerdem werden einige Bretter auf dem Radeberger Friedhof und in der apostolischen Gemeinde zu sehen sein.

Sylvia Wollbrück
Pfarrerin im Kirchspiel Radeberger Land

Geht doch!

Ökumenischer Pilgerweg für Klimagerechtigkeit

„Unter diesem Motto verbinden Menschen verschiedener Konfessionen ihre Freude am Pilgern mit dem Einsatz für Klimagerechtigkeit und Klimaschutz.“ (Quelle: Infolyer unter www.klimapilger.de). Auf diesem Weg von Bonn nach Katowice, dem Ort der 24. Weltklimakonferenz, geht es auf einer geschwungenen Route über drei Braunkohlgebiete und vier Landeshauptstädte nach Berlin, wo der Regierung Forderungen übergeben werden. In Dresden gibt es am 01.11.2018 einen Aktionstag! U.a. mit einer Diskussionsrunde über E-Mobilität in der Gläsernen VW-Manufaktur, einem Ökumenischen Abendgebet und einer Podiumsdiskussion „Klimagerechtigkeit – geht doch?! Welche Schritte gehen wir in Sachsen?“. Am 02.11.2018 führt der Weg dann nach Radeberg. Gegen 15.00 Uhr werden die Pilger in der Apostolischen Gemeinde eintreffen. Hier gibt es Gelegenheit zur Stärkung, zum Austausch und Kennenlernen der Stadt. Und da an diesem Tag im Gymnasium 19.00 Uhr die „Lebendige Bibliothek“ stattfindet, wird es unter den 34 „Büchern“ auch ein „Buch“ der Klimapilger geben, was neben den anderen interessanten „Buchhalten“

hoffentlich von vielen Lesern „ausgeliehen“ wird. Am Sonnabend führt der Pilgerweg dann nach Kamenz. Es besteht die Möglichkeit, einen oder mehrere Tage mit zu pilgern! Eingeladen sind Menschen aller Altersstufen. Voraussetzung ist, dass man sich fit fühlt, um bis zu 25 km am Tag zurückzulegen. Anmeldung unter www.klimapilger.de/anmeldung. Wer nur einen Tag ohne Übernachtung mit pilgert, bringe seine Verpflegung bitte selbst mit.

Gert Loose

Abendmusik in der Krankenhauskirche Arnsdorf

Am Sonnabend, 27.10.2018 findet 16.30 Uhr eine Stunde mit Musik für Violine und Orgel in der Krankenhauskirche Arnsdorf statt. Ausführende sind der Radeberger Kantor Rainer Fritzschn an der Orgel und Anna Zeller von der Dresdner Philharmonie an der Violine. Der Eintritt ist frei, eine kleine Spende wird gern entgegen genommen.

Wohnstätte Haus am Karswald Arnsdorf

Gospel beim Kleinwachauer Kaffeeklatsch

Am Samstag, dem 27. Oktober werden um 16.00 Uhr die Spiritual & Gospel Singers Dresden im Epilepsiezentrum Kleinwachau ein herzergreifendes Konzert geben. Gäste erwartet im Kirchsaal der Einrichtung ein musikalisch bunter Nachmittag mit mehr als 30 Sängerinnen und Sängern. Mitsingen und Mittanzen sind sogar gewollt und erwünscht! Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten. Die Cafeteria lädt zuvor zum gemütlichen Kaffeetrinken ein.

Alexander Nuck
Leiter Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Lebendige Bibliothek Radeberg

Am Freitag, dem 02.11.2018 öffnet wieder die "Lebendige Bibliothek Radeberg" von 19.00 bis 21.00 Uhr im Gymnasium Auf dem Freudenberg ihre Pforten für alle Interessierten und Gäste. Der Eintritt ist frei. Über eine Spende freuen wir uns. Eine Pilgergruppe, die für Klimaschutz von Bonn nach Katowice pilgert, wird auch zu Gast sein. Neue "Bücher" sind bei uns auch immer willkommen.

Lebendiges Lesen – endlich ist es soweit!

Aktuelle Bücher der Lebendigen Bibliothek Radeberg
1. **HIER KÖNNTE IHR LEBENDIGES BUCH STEHEN. WIR FREUEN UNS!**

- Barthel, Diana: Glücklich sein als Frau, Ehefrau und Mutter! Mein Ehrenamt im Strafvollzug Vom Kriminalisten zum Krimiautor Endlich als Deutsche unter Deutschen Von der Großstadt aufs Dorf Bei Stress beam ich mich weg Patchworkfamilie – Gewinn und Verlust Gefangen in den Träumen Die Erkenntnis wer du bist und dein Leben in Fülle erleben – Eine Lebensreise Reise nach Amerika zur DDR – Zeit M(ein) Nahtoderlebnis: es gibt die andere Welt Ökumene in Radeberg Psychotherapie und Seelsorge Ungeliebte Geliebte: 10 Jahre Arbeit als Gefängnisseelsorgerin Erkenntnisse aus dem Berufsleben eines Architekten Glitzersteine am Wegesrand Wenn man denkt, es geht nicht mehr ...
- Böhme, Rainer
- Duckart, Paulina
- Eilzer, Annerose
- Feller, Bärbel
- Fiedler, Petra
- Göhler, Andrea
- Heflbower, Cynthia
- Jäschke, Hannelore
- Kirschner, Ingeborg
- Kirschner, Ingeborg
- Kirschner, Hartmut
- Köhler, Heidemarie
- Körner, Arno
- Köhler, Klaus-Ekkehard
- Müller, Sabine

Vom 29. Oktober bis 03. November 2018

Schlemmen & Sparen!

In der Fleischtheke
Rinderrouladen/-braten (oberschale) vom zarten deutschen Färsfleisch **1,09 €** pro 100g (-36%)

Schabefleisch vom zarten deutschen Färsfleisch **1,09 €** pro 100g (-34%)

In der Wursttheke
Metzgerkochschinken mit Schwarte und leichter Fettauflage, gegart **1,59 €** pro 100g (-16%)

Radeberger Spezialität
Schlemmerlenden: gegartes Schweinefilet, gefüllt mit feinem Brät **2,09 €** pro 100g

Für Grill und Pfanne
Gyrosplatte: mageres Schweinefleisch, Zwiebeln und Marinade **1,19 €** pro 100g (-14%)

Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz: Eiersalat „Manufaktur“ **1,35 €** pro 100g (-9%)

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Kriterien und Änderungen vorbehalten. Abbildung ähnlich!

PREIS-KRACHER

Schinkenteewurstchen

mit oder ohne Lachsschinkenstückchen, ca. 75g / Stück

1,00 € pro Stück

MONATSKNALLER NOVEMBER

SB Frühstücksschinken

Unser Frühstücksschinken ist etwas Besonderes. Er wird nach handwerklicher Tradition aus dem zarten Schweinerücken gefertigt, trocken gesalzen und frisch vom Stück geschnitten.

1,60 € pro Pack (-24%)
200g-Packung

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 29.10. bis 04.11.2018

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 29.10.	Würstchenspieß dazu Püree, Sauerkraut und Bratensoße	Hühnerfilet dazu Reis	Käse-Spitzlepfanne mit Gemüse und leichter Kräutersoße	Salat 1 - 3,80 € Chesalot Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hefenbraten, gebackener Käse und Joghurtbeilage
Di. 30.10.	Kohlroulade dazu deftige Bratensoße und Kartoffeln	Makkaroni dazu Brokkoli in Käsesoße	Pilzbüchsenpfanne und Püree	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei, Joghurtbeilage
Mi. 31.10.	Deftiger Schweinbraten dazu Speckbohnen, Kartoffeln und Bratensoße	Feiertag	Feiertag	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Paprika, Ei, Feta, Joghurtbeilage
Do. 01.11.	Süße mit Bratkaroffeln dazu Remoulade und Rohkostbeilage	Jägertopf mit Champignonköpfen (Schw.-Gulasch) dazu 3 Knödel	Kohlroulade vegetarisch mit Püree und Soße	Salat 4 - 4,20 € Bunter Rohkostsalat mit Bohnen, Blumenkohl und Möhre
Fr. 02.11.	Königsberger Kloppe in Kapernsoße dazu Reis	Porreeintopf mit Rauchfleisch dazu Obst	Blumenkohl dazu Sauce Hollandaise und Kartoffeln	
Sa. 03.11.	Weißkrauteintopf mit Rindfleisch dazu einen Joghurtbecher			
So. 04.11.	Sahnegeschnitzel vom Schwein dazu Risi-Bisi-Reis mit Erbsen			

Dessert - 1,30 €
Rhabarber-Vanillepudding

Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 €
Spaghetti-Auflauf mit Brokkoli, Tomatenwürfel, Sauce Hollandaise und Schnitzelwürfel

Angebot 2 6,40 € / Senior 4,60 €
Nudelsalat und 2 Beefsteaks dazu Senf und Rohkostbeilage

Sie erreichen uns unter: Tel. 035200/2 32 99, Fax 035200/2 86 88
 Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr, www.flinke-pfanne.com, flinke-pfanne@gmx.de
 Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus, 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung, Pauschale extra 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.
 Hinweise: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene liste anfragen.

AB 29.10.18 wieder Leuchten Lagerverkauf

in Radeberg . Oberstr. 32

- Innen- und Außenleuchten zu Sonderpreisen
- Design direkt vom Hersteller

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 10.00 bis 18.00 Uhr
Sa 10.00 bis 12.00 Uhr

Zeitraum:
29.10. bis 14.12.2018
Nur Barzahlung möglich!

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.
Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr
für Ausgabe 44 26.10.2018
Erscheinungstermin
für Ausgabe 44 02.11.2018

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

- Nuck, Alexander
 - Rädel, Martina
 - Buchner, Tina
 - Richter, Elke
 - Roersch, Kerstin
 - Spremborg, Eckehard
 - Thämlert, Malaike
 - Werner, Matthias
 - Scholz, Holger
 - Götze, Martina
 - Kirschner, Hartmut
 - Kirschner, Hartmut
 - Pögelt, Marvin
 - Stark, Matthias
 - Reinhardt, Sybille
 - Kirschner, Hartmut
- 800 km Wellness für die Seele - Pilgern auf dem Jakobsweg Weg – gegangen! Wenn Kinder weit wegziehen! Tausche Augenlicht gegen Lebensfreude Jeder ist besonders auf dem Freudenberg Abstinenz und Zu - Friedenheit ... geht das überhaupt? Esoterik und christliche Werte Leben mit Herzschrittmacher seit Geburt Reformen in der Kirche heute? Vom Saulus zum Paulus Kommen unsere Spenden an? Wunder heute Mein „40. Jahrestag der DDR“ und warum ich nicht verhaftet wurde Ein Junge als Chefredakteur und Herausgeber einer Zeitung Ausgesetzt - ein Katzenabenteurer Schattengold 1. Hilfe in seelischen Krisen durch Laien: ein australisches Modell für Deutschland?

Fernseher trifft auf Service.

Jetzt ab **299,-**

Panasonic 32

Lieferservice
Beratungsservice
Reparaturservice
Leihgeräteservice
Versicherungsprotokoll

Antennen EINERT

- Kabel/Sat
- Video
- HiFi
- TV
- Telefon

Bautzner Landstraße 260
01328 Dresden
Tel: 0351 - 50 19 35 30
verkauf@antenneneinert.de
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Erste Hilfe Kurs
für Führerscheinbewerber, Übungsleiter usw.
am **18.11.2018** in Radeberg
FS Kiel (ehm. Reinländer)
Bahnhofstraße 20
08.30 bis 16.15 Uhr, inkl. Mittagspause (30 min.)
Kosten: 25,00 € - inkl. Lehrmaterialien
Anmeldung:
per E-Mail meh-lausitz@web.de
oder über www.meh-lausitz.de

Suche **Mitarbeiter** für Winterdienst
in **Radeberg** 10 €/Std.
Bitte unter **0174/3367121** melden.

Unsere Sekretärin geht
in die wohlverdiente Rente
Wir suchen Sie!
Werden Sie Assistent/in
in unserem Team.



Ab **01.04.2019** | Teilzeit
Ihre Aufgaben
- allgemeine Sekretariatsarbeiten
- Betreuung des eigenen Verteilerteams
- Mithilfe in der Buchhaltung (Lohn/Rechnungswesen)
- Unterstützung der Geschäftsleitung, Werbeberatung & Redaktion

Ihre Voraussetzungen:
- Ausbildung oder Kenntnisse im kaufmännischen Bereich
- gute und gesicherte PC-Kenntnisse
- sicheres und fröhliches Auftreten
- selbstständiges Arbeiten
- schnelle Auffassungsgabe

Eine Heimatverbundene, Bodenständige Firma mit einem kreativen und netten Team erwartet Sie!

Bewerbungen an:
engemann@die-radeberger.de
oder
„die Radeberger“
Heimatzeitung Verlags-GmbH
Ingo Engemann
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg



Zur Verstärkung unserer Produktion suchen wir am Standort Radeberg zum nächstmöglichen Zeitpunkt Verstärkung (m/w):

- Anlagenbediener

Mehr Informationen finden sie unter:
www.cellpack.com/Jobs

Behr Bircher Cellpack BBC Radeberg GmbH
Carl-Eschebach-Str. 11 | 01454 Radeberg
Tel +49 7741 6007-62 | personal.de@cellpack.com
www.cellpack.com

Stellenmarkt

Mehr Flexibilität am Arbeitsplatz
Ortsunabhängiges Arbeiten ist gefragt



txn. Eine Umfrage unter 7.100 Arbeitnehmern und Arbeitssuchenden zeigt: Flexibilität beim Erledigen der anstehenden Arbeiten steht hoch im Kurs. 42 Prozent würden ihre Aufgaben zumindest hin und wieder gerne ortsunabhängig erledigen. Grafik: Randstad Award/txn

txn. Dank der zunehmenden Vernetzung durch das Internet und ausgereifter Technik – vom Smartphone bis zum Tablet – ist das Arbeiten außerhalb des Büros für Angestellte inzwischen so einfach wie nie. Im Rahmen der Randstad Award Studie, der weltgrößten Befragung rund um das Thema Employer Branding und Fragen zur Arbeitswelt, wurden im vergangenen Jahr über 7.100 Arbeitnehmer und Arbeitssuchende im Alter zwischen 18 und 65 Jahren online befragt, was sie sich in Bezug auf ihren Arbeitsort wünschen. Dabei gaben nur 30 Prozent an, gerne jeden Tag im Büro arbeiten zu wollen. Die Mehrzahl der Befragten, rund 42 Prozent, begrüßten es hingegen, zumindest gelegentlich von zu Hause oder einem anderen Ort als dem Büro aus ihre Arbeit zu erledigen. Noch immer stehen manche Arbeitgeber dem ortsunabhängigen Arbeiten wie etwa dem Home Office skeptisch gegenüber. Sie fürchten, sich selbst überlassene Angestellte könnten ihre Aufgaben außerhalb des Büros schleifen lassen. Doch in den meisten Fällen ist diese Sorge unbegründet. Denn die Umfrage zeigt weiter, dass es Angestellten mehr um gelegentliche Freiheiten geht, als darum, dem regulären Arbeitsplatz möglichst häufig fernzubleiben. So können sich 90 Prozent der befragten Arbeitnehmer nicht vorstellen, jeden Tag von zu Hause oder außerhalb des Büros zu arbeiten.

Auch ohne Abi zum Diplom

txn. Trotz vieler Infoangebote wissen Haupt- und Realschüler oft nichts von ihren Studienmöglichkeiten. Denn wer zum Beispiel eine Ausbildung absolviert und drei Jahre gearbeitet hat, kann an die Uni gehen. Entscheidend dafür ist allerdings, ob der Arbeitgeber das Studium unterstützt. Eine gute Möglichkeit bietet sich hier im Sanitär-, Heizungs- und Klimahandwerk. Fachbetriebe unter der Marke „Die Badgestalter“ sind sehr interessiert daran, dass ihre Mitarbeiter sich weiterbilden. Die Badprofis bilden sowohl in technischen als auch kaufmännischen Berufen aus und bieten vielfältige Möglichkeiten, damit sich Talente im Handwerklichen, im Kontakt mit Menschen, in der Beratung und der Gestaltung entfalten können. Die Auszubildenden übernehmen früh Verantwortung und qualifizieren sich dadurch für den nächsten Karriereschritt – etwa zum Diplom-Badgestalter. „Mit dem Studiengang reagieren wir auf die wachsende Nachfrage der Kunden nach individuellen Bädern“, erklärt Dr. Michael Schreiber von der SHK AG. Ein Jahr lang erwerben Absolventen zusätzliche Planungskompetenz für die Gestaltung kreativer Wellnessoasen. Weitere Informationen finden Schulabgänger online unter www.die-badgestalter.de.



txn. Die Erwartungen der Kunden übertreffen: Diplom-Badgestalter punkten mit innovativen Lösungen. Foto: SHK AG/txn

Bei uns sind Sie nicht nur eine Nummer, sondern haben einen Namen!

Der ideale Nebenjob für tüchtige Senioren, Vorrangständer und Schäfer (ab 13 Jahre)!

Wir suchen Zeitungszusteller (m/w) Wachau Großerkmansdorf (Teilgebiet) Langerbrück (Teilgebiet) **Interessiert?** Dann melden Sie sich einfach bei uns.

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528 / 44 23 01, Fax 03528 / 44 22 91
oder Mail zeitung@die-radeberger.de

Für unser Blumenfachgeschäft im Kaufland **Dresden-Weißig** suchen wir zum nächstmöglichen Termin eine/n **Floristin/en**

florizz ...frische Blumen

Lieben Sie Produkte, die Natur und Lebensfreude ausdrücken, dann sind Sie genau richtig bei uns. Wir freuen uns, wenn Sie mit Ihren kreativen Ideen unser Team in Dresden-Weißig bereichern.

Haben wir Ihr Interesse geweckt, dann rufen Sie uns doch einfach an, senden Sie eine E-Mail oder schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an: **florizz GmbH & Co. KG, Kreuzzeichenweg 4, 09232 Hartmannsdorf zu Hd. Maria Koch** Tel. 0 37 22/77 07 6 01 E-Mail: info@florizz.com

WERDE AUCH DU - Einer von uns!

Für ein Objekt in Radeberg, suchen wir einen Mitarbeiter im Zweischicht Betrieb für die Unterhalts- und Industriereinigung. 35h/ Woche, tarifliche Bezahlung. Alle weiteren Informationen unter 0174/3333069.

purel
purel gebäudedienste GmbH - Industriestraße 25 - 01129 Dresden - www.purel.de

Neilsen saubere Leistung

Zu unserer regionalen Verstärkung suchen wir ab sofort Ihre Unterstützung als

Kraftfahrer (m/w) für Abfallsammelfahrzeuge
Kraftfahrer (m/w) für Saug-/Spülfahrzeuge
Kfz-Mechatroniker (m/w) für Nutzfahrzeugtechnik
Elektromonteur (m/w)

Was wir Ihnen bieten:
Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle, langfristige und abwechslungsreiche Tätigkeit innerhalb eines motivierten Teams, geregelte und familienfreundliche Arbeitszeiten, Vergütung Umkleide- und Duscheinheiten, vermögenswirksame Leistungen und betriebliche Altersvorsorge, moderne Fahrzeugtechnik sowie weiterbildende Seminare (z. B. Berufskraftfahrerqualifikation).

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung, welche Sie bitte – gern auch per Mail – an folgende Adresse senden:

NERU GmbH & Co. KG
Frau Andrea Holzmann
Radeburger Str. 65
01689 Niederau OT Görbren
info.neru@neilsen.com
www.neilsen.com

Es grünt so grün...

nicht nur „wenn Spaniens Blüten blühen“, sondern auch im Liegauer Rödertal

Letzter Teil: Das Rödertal mit der Dorflege Liegau und dem Augustusbad

1793 erwarb der Müller Johann Gottlieb Arnoldt die Grundmühle. Diese hatte damals zwei Mahlgänge, war Brettschneide- und Ölmühle, besaß einen Kuhstall und eine Scheune. Arnoldt ließ auf dem Mühlen- und Gelände die



J.G. Arnoldts Sohn Karl Gottlieb Arnoldt ließ 1826 das Wohnhaus neu errichten.

Generationen der Arnoldts erweiterten die Mühlentechnik mit einer Sägemühle und vielfachen Bauaktivitäten. Ab 1864 wurde die Grundmühle, neben ihrem Betrieb als Mahl- und Sägemühle und der zugehörigen Bäckerei, zusehends Ausflugslokalität für die Liegauer Badegäste und Radeberger Einwohner. Sie erhielt im Sprachgebrauch den Namen „Arnoldtsmühle“. 1889 kaufte sie der Wachauer Schlossherr G. Kühne und verpachtete sie. Die Grundmühle kam damit unter die Verwaltung von Wachau, wurde 1953 gemeindeeigenes Grundstück von Wachau, und 1964 erfolgte die Wiedereingliederung nach Liegau-Augustusbad. Die Grundmühle wurde in den nächsten Jahrzehnten zusehends, durch die sie umgebende wunderschöne Kulisse der Tallandschaft an den Rödern und durch das Engagement verschiedener Pächter, zu einem beliebten Ausflugsziel mit gastronomischer Einrichtung. Zwei gemütliche kleine Gasträume, die alte Mählstube der Mahlmühle und eine Gaststube vermittelten erstmals Geschichte, zum einen mit einer Sammlung wertvoller, historischer Zinn-Gegenstände und historischer Bierkrüge, zum anderen über die Mühlen-geschichte und das Seifersdorfer Tal mit einer Sammlung alter historischer Kupferstiche, Wandsprüche, Ölgemälde und einer Geweihsammlung. Auch die Außenanlage der Grundmühle stellte früher ein gepflegtes Areal dar, vor dem Mühlengebäude präsentierten sich als Sammlung alte Mahlstene, an der Giebelseite war eine große Sonnenuhr zu bewundern, am Bäckereisiedlung unter hohen schattigen Bäumen der kleine bewirtschaftete Biergarten zum Verweilen ein. Eingerahmt von zwei Steinputten und mit einer kleinen gemauerten Freilichtbühne für Veranstaltungen, war der Garten bis 1989, ebenso wie der gesamte Gebäudekomplex, ein gepflegtes Kleinod. Mit der sog. „Wende“ wurde der Gaststättenbetrieb eingestellt. Seit 1993 wird das gesamte Areal der Grundmühle privat genutzt.

Das Seifersdorfer Tal – einzigartige historische Kulturlandschaft im Rödertal

Die Grundmühle ist von Liegau-Augustusbad der Zugang zum Seifersdorfer Tal, das sich hier unmittelbar anschließt. Der weitere Weg führt entlang der Rödern nach Marienmühle. Hier hat sich ein Biotop erhalten, wo man noch eine Vogelwelt vorfindet und beobachtet kann, die mit Fischreier, verschiedenen Spechtarten, Eisvogel und Wassermoschus neben vielen anderen Waldvögeln, eine Seltenheit darstellt. Wenn man auf dem Weg den aus den rechtsseitigen Höhen herabkommenden Bachlauf überschritten hat, der die Grenze zwischen Wachauer und Seifersdorfer Flur markiert, kommt man in den im englischen Stil gestalteten Naturpark. Das Tal hat sich hier tief im Quarzlimmerfels eingeschritten, und der Röderrfluss verändert ständig



Die Marienmühle, links das Denkmal für Leopold von Braunschweig.

seiner Fließgeschwindigkeit, zwischen langsam und träge in den Auwiesen, schäumend und gischig zwischen Felsen und im steinigen Flussbett. Der Naturpark Seifersdorfer Tal entstand in der Zeit von 1781 bis 1831 durch die Seifersdorfer Schlossherrschaft, vorrangig durch die Schlossherrin, Gräfin Christina (Tina) von Brühl (1756-1816). Ein bewusst gestalteter Landschaftsgarten im englischen Stil unter dem Einfluss und Geschmack der romantischen Strömungen im sogenannten „Zeitalter der Empfindsamkeit“. Zu seiner Zeit bereits in der Entstehungsphase hoch gelobt, aber auch kritisiert. So schrieb 1795 Schiller an Goethe: „Jeder von Geschmack, der diese Anlage in Augenschein genommen, wird sich nicht enthalten können, eine Empfindsamkeit, welche Sittensprüche, auf eigenen Täfelchen geschrieben, an die Bäume hängt, für affektiert und einen Geschmack, der Moscheen und griechische Tempel in buntem Gemische durcheinander wirft, für barbarisch zu erklären.“ Ganz anders klingt es bei seinem Zeitgenossen, dem Schriftsteller Jean Paul, der von dem „himmlischen Seifersdorfer Tal“ schwärmte, als er es besuchte und von „einem Vorhimmel zwischen Vorhöllen“. Der Naturgarten wurde mit zahlreichen Denkmälern und Erinnerungsstätten beiderseits der Rödern, im Talgrund und auf den dafür ge-



schaffen Höhenwegen bis weit über die Marienmühle hinaus, geschmückt. Wege und Brücken über die Rödern führen zu Denkmälern, Denksteinen, Tempeln, künstlich gestalteten Steingrotten, Stein- und Moosbänken, Gewässern, Quellen, Höhlen und Gestaltungen von Baumgruppen und großen Wiesenabschnitten, die dem Tal, durch das die Große Rödern fließt, sein einmaliges Gepräge geben. Eine Gestaltung großartiger Natur, mit großen und zum Teil auch seltenen Bäumen und einer abwechslungsreichen Tal-Landschaft, die durch Brücken rechts- und linksseitig der Rödern begehbar ist. Bereits 1808 wurde in der „Zeitung für die elegante Welt“ festgestellt: „Das Seifersdorfer Thal ist längst ein klassischer Boden geworden. In idyllischer Umkränzung zwischen Baaldächern, Grotten und Felsenwänden mitten in einer üppigen, selbst in der brennendsten Sonnenglut noch frischen und kühlen Vegetation, längs der malerisch sich hinwindenden Rödern, die mit geschäftigen Mühlen und plätschernden Wasserabfällen belebt ist, von allen Seiten so lieblich.“ Nach dem Erreichen der von der Seifersdorfer Höhe kommenden Straße, die nach Schönborn führt, werden linksseitig das Wehr der Marienmühle und der Mühlgraben sichtbar, auf der rechtsseitigen steilen, hochaufragenden Felsseite befindet sich auf der Höhe die Wallanlage eines nachgewiesenen „Burgberges“, wo auch Scherbenfunde geborgen wurden und auf dem die abgestorbenen Reste der auf weit über 800 Jahre geschätzten „Hermanneische“ stehen. Geradeaus geht die Straße auf die „Marienmühle“ zu, die einst die „Obermühle“ von Seifersdorf war, gleichzeitig Gaststätte und als Mahlmühle des Ritterguts bis 1945 betrieben wurde. Die Marienmühle ist heute noch eine gern besuchte Gastwirtschaft im Tal.

An der Marienmühle vorbei wechselt man über die dahinterliegende Rödernbrücke auf die linke Rödernseite und erreicht die große „Wiese der ländlichen Freuden“, einstmals die Tanzwiese bei ländlichen Festen der Schlossherrschaft. Der Weg führt weiter linksseitig der Rödern auf den Talhang zu. Ein beschwerliches und steiniges Wegstück hoch über der Rödern, bis der Weg wieder über steil ins Tal abfallenden Felsen zur „Niedermühle“ führt. Diese fand bereits 1532 Erwähnung und gehörte ebenso wie die Obermühle/Marienmühle zu Seifersdorf. Beide Mühlen liegen im Tal der Großen Rödern an Punkten, wo Fahrstraßen das Tal durchschneiden und das Seifersdorfer Mittel- oder Oberdorf mit Schönborn verbinden. Beide Mühlen gehörten zum Rittergut Seifersdorf. Unter Jobst von Haugwitz wurde die Niedermühle an den Müller Blasius Precke verkauft, während die Obermühle immer im herrschaftlichen Besitz verblieb und mit dem Seifersdorfer Rittergut eng verbunden war. In der Niedermühle fand ein ständiger Besitzerwechsel statt. Als 1868 der Mühlenbetrieb als Mahlmühle eingestellt wurde, wandelte sie der nächste Besitzer ab 1872 in eine Papiermühle um, dann wurde aus ihr ein Elektrizitätswerk und eine „Maschinenfabrik Rödertal“, ab 1936 ein Reichsarbeitsdienstlager, BDM-Schule und „Nationalsozialistische Kreisländerschule“. Ab 1945 diente die Mühle vorübergehend zur Flüchtlingsunterbringung der Kriegsvertriebenen aus den sogenannten Ostgebieten.

An der Niedermühle geht über die Brücke der Fahrwegverlauf vom unteren Seifersdorf nach Schönborn. Der weitere Talweg, immer noch inmitten steiniger bewaldeter Hänge, weist jetzt eine andere Gesteinsart auf: feinkörnigen Granit. Hier endet das Seifersdorfer Tal. Der weitere Weg an der Rödern führt vorbei an der Schönborn Kunstmühle, weiter über die Grünberger Mühle bis nach Hermsdorf und auf einem Fußweg durch die Röderraue zum Hermsdorfer Park mit dem Wasserschloss Hermsdorf. In dieser gesamten Region, deren besondere Gegebenheiten von den typischen Talwasserscheiden unserer Region herrühren und die von der Großen und der Schwarzen Rödern, der Orla und anderen Zuflüssen ausgehen, die sich tief an steilwandigen Hängen eingeschrieben haben und entlang an Talwänden, natürlichen Felsbildungen und Steinbrüchen fließen, ist eine einmalig schöne Landschaft entstanden. In diesem Naturszenario nimmt das Seifersdorfer Tal mit seinem Landschaftsgarten und seinen Denkmälern noch zusätzlich einen besonderen Stellenwert ein und erlebt gegenwärtig eine erneute „Renaissance“ an Beliebtheit bei allen Naturliebhabern. Ganz besonders lieben auch die Freunde des Pferdesports diese einmalige Natur und haben das Rödertal um Liegau für sich entdeckt und „in Besitz“ genommen. Ob auf dem Pferd als Reiter zu erleben, oder das Pferd am Halfter führend, mit ihm gemeinsam spazierend, das Kleinkind in der Babytrage auf dem Rücken tragend, bereichern sie dieses romantische Tal und erfreuen mit ihrem treuen Gefährten auch die Wanderer.

Eine neue Zeit, mit einem neuen Verständnis und Bewusstsein für die Schönheiten der uns von unseren Vorfahren übergebenen Natur, scheint wieder Einzug zu halten. Es kann einem in diesem Zusammenhang nur Goethes Zitat einfallen: „Was du ererbst von deinen Vätern hast, erwirb es, um es zu besitzen“. Seit 1960 zum Landschaftsschutzgebiet erklärt, ist das Seifersdorfer Tal seit 2006 Teil des Europäischen Schutzgebietes Natura 2000. Damit gehört es zu dem insgesamt 770 ha großen FFH Schutzgebiet Nr.4848-301 Rödertal oberhalb Medingen und unterliegt damit strengen natur- und vogelschutzrechtlichen Bestimmungen.

In dieser gesamten Region, deren besondere Gegebenheiten von den typischen Talwasserscheiden unserer Region herrühren und die von der Großen und der Schwarzen Rödern, der Orla und anderen Zuflüssen ausgehen, die sich tief an steilwandigen Hängen eingeschrieben haben und entlang an Talwänden, natürlichen Felsbildungen und Steinbrüchen fließen, ist eine einmalig schöne Landschaft entstanden. In diesem Naturszenario nimmt das Seifersdorfer Tal mit seinem Landschaftsgarten und seinen Denkmälern noch zusätzlich einen besonderen Stellenwert ein und erlebt gegenwärtig eine erneute „Renaissance“ an Beliebtheit bei allen Naturliebhabern. Ganz besonders lieben auch die Freunde des Pferdesports diese einmalige Natur und haben das Rödertal um Liegau für sich entdeckt und „in Besitz“ genommen. Ob auf dem Pferd als Reiter zu erleben, oder das Pferd am Halfter führend, mit ihm gemeinsam spazierend, das Kleinkind in der Babytrage auf dem Rücken tragend, bereichern sie dieses romantische Tal und erfreuen mit ihrem treuen Gefährten auch die Wanderer.

Eine neue Zeit, mit einem neuen Verständnis und Bewusstsein für die Schönheiten der uns von unseren Vorfahren übergebenen Natur, scheint wieder Einzug zu halten. Es kann einem in diesem Zusammenhang nur Goethes Zitat einfallen: „Was du ererbst von deinen Vätern hast, erwirb es, um es zu besitzen“. Seit 1960 zum Landschaftsschutzgebiet erklärt, ist das Seifersdorfer Tal seit 2006 Teil des Europäischen Schutzgebietes Natura 2000. Damit gehört es zu dem insgesamt 770 ha großen FFH Schutzgebiet Nr.4848-301 Rödertal oberhalb Medingen und unterliegt damit strengen natur- und vogelschutzrechtlichen Bestimmungen.

neueste Motorentechnologie: Euro 6-d-TEMP

OPEL ASTRA

IHR NEUER KINDERWAGEN ZUM TOP PREIS.

WENIGER HINBLÄTTERN - MEHR BEKOMMEN

zum Beispiel: **OPEL ASTRA**, 5-Türer, Active 1.0, 77 kW (105 PS) mit:
 - Parkpilot hinten - Tempomat - LED Tagfahrlicht - Regensensor - Radio R 4.0 IntelliLink
 - Komfortsitze - Klimaanlage - Sitz- und Lenkradheizung - 5 Jahre Garantie - uvm.

Monatsrate 149,- €

Leasingangebot: einmalige Leasingonderzahlung: 2.500,- € (Überführungskosten: 690,- € vorzuschießender Gesamtbetrag: 7.864,- € Laufzeit: 36 Monate, inkl. Leasingrate: 149,- € Gesamtkreditleistung: 21.545,- € effektiver Jahreszins: 1,99 %, Sollzinssatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,99 %, Laufleistung (km/Jahr): 10.000. * Summe aus Leasingonderzahlung und monatlichen Leasingraten sowie gesonderter Abrechnung von Mehr- und Minderkilometern nach Vertragsende (Freigrenze 2.500km). Händler-Überführungskosten in Höhe von 690,- € sind nicht enthalten und müssen an die Winter Automobilpartner GmbH & Co. KG separat entrichtet werden. Ein Angebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die wir als ungebundener Vermittler tätig sind. Nach Vertragsabschluss steht Ihnen ein gesetzl. Widerrufsrecht zu. Irrtum und Änderungen vorbehalten.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 5,9-5,5; außerorts: 4,5-4,1; kombiniert: 5,0-4,7; CO2-Emission, kombiniert: 115 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse: B

winter Winter Automobilpartner GmbH & Co. KG
 • Winter • Bretzlag • Tel. 039561 483-0
 • Rank • Kamenz • Tel. 03578 3825-0
 • Richter • Bischofswerda • Tel. 03194 7769-0 www.opel-winter-bretzlag.de

Renate Schönfuß-Krause, Lotzdorf-Historikerin
www.teamwork-schoenfuuss.de

Weiteres umfangreiches Bildmaterial sowie eine Übersichtskarte finden Sie auf unserer Website.

Bildnachweise: Sofern in der Bildunterschrift nicht anders angegeben - Sammlung Schönfuß und eigener Aufnahmen ©Teamwork-schoenfuuss.de. Alle eigenen Aufnahmen sind urheberrechtlich geschützt.

Quellen:

1. Prof. Dr. Theodor Ardt: Das Rödertal um Radeberg - Seifersdorfer Tal. (Unser kleines Wanderheft. Heft 36). VEB Bibliographisches Institut Leipzig 1955
2. Prof. Dr. Theodor Ardt: Radeberg und das Gebiet der Dresdner Heide und des Rödertalusses - Ein Heimatbuch.
3. Unveröffentlichtes Manuskript. Museum Schloss Klippenstein Radeberg 1960
4. Band 27. Akademie-Verlag, Berlin 1976
5. Stadtverwaltung Radeberg: Programm „Die Grüne Stadt Radeberg“ - Pflanzplan, Fassg. v. Februar 2017
6. Stadtverwaltung Radeberg: Landschaftsplan Radeberg, Fassg. Febr. 2004, Abschnitt 5.5.2.2.
7. Heimatverein Liegau-Augustusbad e.V.
8. E. Eichler, K. Henst, J. Udoth: Namenskunde und geschichtliche Landeskunde Ostmitteleuropas, Universitätsverlag Leipzig, Neuaufl. 2004
9. E. Eichler, H. Walther (Hrsg.): Quellen und Forschungen zur Sächsischen Geschichte, Band 21. Historisches Ortsnamenbuch von Sachsen. Akademie Verlag GmbH Berlin 2001
10. Wikipedia: Liegau Augustusbad, Grundmühle (Radeberg)
11. Gilbert, Ludwig Wilhelm: Handbuch für Reisende durch Deutschland, Erster Theil. Leipzig im Schwickscher Verlag 1791
12. Zeitung für die elegante Welt, Berlin, Band 8, 1808
13. Nachrichten aus dem Rödertal, Nr. 8, Der Bethlehemstift im Augustusbad bei Radeberg im Jahre 1896, Dresden Julius Reichel, 1897

REISEBÜRO

Reisebüro. Hier steigt ihr Urlaub an!

Moch - Weil's schön werden soll.

Reisen unter einem guten Stern!

Sonderreisen-Präsentationsveranstaltung

Wir laden Sie ganz herzlich ein zu unserer Sonderreisen-Präsentationsveranstaltung am Montag, den 29.10.2018* von 18.30 bis ca. 21.30 Uhr im Radeberger Kaiserhof-Saal.

Mit dabei und Live - Deutschlands bestes Roland Kaiser Double - Steffen Heidrich.

TUI TRAVEL Star Reisebüro Moch GmbH

Radeberg: Hauptstraße 12/Ecke Kirchstraße, Tel. 03528/4 36 80
 Dresden-Weißig: An der Prießnitzau 1, Tel. 0351/216 90-0
info@moch-reisen.de - www.moch-reisen.de

*Wir bitten um eine kurze Voranmeldung zur genauen Planung in unseren Reisebüros.

OD vitalsanitätshaus
 Orthopädie- und Reha-technik Dresden

Herbstspaziergang...
 ...mit Schuhen aus der neuen Herbst/Winter-Kollektion

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

• 01454 Radeberg - Badstraße 17 / Ärztheaus
 Telefon 03528 411111
 • 01109 Dresden - Königsbrücker Landstraße 98
 Telefon 0351 4430425

www.ord.de

Tipps & Termine

Veranstaltungsangebote für Senioren in Radeberg

Bewegungsstätte „Am Markt“

- 29.10. 14.00 Uhr Gedächtnistraining – Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre
- 30.10. 13.30 Uhr Spielenachmittag Treff mit Brett- und Kartenspielen
- 01.11. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag

Bewegungsstätte „Am Heiderand“

- 29.10. 09.30 Uhr Kreativzirkel
- 14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
- 30.10. 09.30 Uhr Gedächtnistraining
- 14.00 Uhr Spielenachmittag
- 31.10. 09.30 Uhr Reformationstag
- 01.11. 09.30 Uhr Seniorengymnastik

Seniorenclub - Pulsnitzer Straße 67

- 29.10. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommespieler
- 30.10. 09.00 Uhr Spielevormittag

3. Lichtenberger Oktoberfest

Der Lichtenberger Karnevalsclub lädt zum zünftigen Oktoberfest in den Obergasthof nach Lichtenberg ein. Am 27.10.2018 startet die Party 19.00 Uhr. Für die passende Musik sorgt die Band ROCKPIRAT. Alle Informationen sind unter www.grolika.de zu finden.

Lichtenberger Karnevalsclub

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

- Dienstag, 30.10. 09.00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück Nähzirkel
- 19.00 Uhr (beim Radeberger Tisch auf der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str.24)
- Donnerstag, 01.11. 17.00 Uhr Rommé

Museum Schloss Klippenstein

Sonntag, 28. Oktober 2018, 17 Uhr

Tschechisch-Deutsche Kulturtag - Kammerkonzert mit dem Prager Rundfunk Trio

Das Prager Rundfunk Trio wurde 2018 von Lukáš Pavlíček (Oboe), Lukáš Dittrich (Klarinette) und Libor Soukal (Fagott) gegründet. Die drei preisgekrönten Musiker des Symphonieorchesters des Tschechischen Rundfunks gestalten anlässlich des Jubiläums „100 Jahre Tschechoslowakei“ ein Schlosskonzert mit Divertimenti von Wolfgang Amadeus Mozart, Ervin Schulhoff und Iša Krejčí sowie „Vier Madrigalen“ von Bohuslav Martinů. Außerdem erklingen Trios von Ludwig van Beethoven und František Kramář-Krommer. Eintritt

Sonntag, 4. November 2018, 11 Uhr

23. Sonntagsführung auf Schloss Klippenstein

Herzog Moritz von Sachsen in Radeberg

Schlossführer Christoph Schiese lädt zu einem Streifzug durch 800 Jahre Schlossgeschichte ein. Im Mittelpunkt steht die Glanzzeit des mächtigen Wettiners Herzog Moritz von Sachsen auf dem Schloss. Er ließ die mittelalterliche Burganlage ab 1543 zum repräsentativen Renaissanceschloss für seine höfischen Jagden ausbauen. Eintritt

Hauke Schiek

Öffentlichkeitsarbeit & Museumspädagogik

Gedenkwanderung für Wegwart Helmut Müller

Am 04.11.2018, 10 Uhr lädt die Weitwandergruppe des Sächsischen Bergsteigerbundes e.V. zur Gedenkwanderung zu Ehren des Todestages von Helmut Müller alle Wanderlustigen recht herzlich ein. Treffpunkt ist vor dem Radeberger Rathaus.

Henry Lehmann

Kinoab zeigt von Gogh

26. + 27. Oktober, 20.30 Uhr

„Loving Vincent“

Animationsfilm, Großbritannien/Polen 2017, 95 Min, ab 6 Animationsfilm, in dem die Gemälde von Vincent van Gogh spektakulär zum Leben erweckt werden, um ein bewegendes Porträt des tragischen Genies zu zeichnen.

Bis heute sind die näheren Umstände des Todes von Vincent van Gogh ungeklärt. War es Selbstmord? Die Geschichte von „Loving Vincent“ beginnt nach seinem Tod im Jahr 1890. Von seinem Vater, dem erbärtigen Postmeister und ehemaligen Freund des Künstlers, erhält Arman Roulin eine schwere Aufgabe: Er soll van Goghs jüngeren Bruder Theo finden und den letzten Brief des Künstlers zustellen. Seine Recherche bringt ihn mit unterschiedlichen Menschen in Kontakt, die Modell für van Gogh standen.

www.kino-radeberg.de

10 Jahre Kita „Baumhaus“ in Radeberg

Tag der offenen Tür und Fest mit allen Sinnen am 3. November 2018

Am 3. November 2018 feiert die Kita „Baumhaus“ in Radeberg ihr 10-jähriges Jubiläum. Zum Mitfeiern eingeladen sind alle derzeitigen, ehemaligen und vor allem auch alle zukünftig interessierten Kita-Kinder des Baumhauses und deren Eltern. Und natürlich alle, die sich bei der großen Spendenaktion für die neue Matschanlage beteiligt haben. Die Jubiläumsfeier beginnt um 15.00 Uhr mit einem Festgottesdienst in der Radeberger Stadtkirche. Anschließend ziehen die Gäste mit einem Umzug zur Kita „Baumhaus“ und feiern dort mit Groß und Klein ein „Fest mit allen Sinnen“. Dieses Fest startet um 16.15 Uhr und soll dann gleichzeitig einen Tag der offenen Tür für alle Interessierten bilden. Dabei erwartet die Gäste ein buntes Programm mit Führungen durch die Kita. Aufführungen von Schülern aus der Förderschule des Epilepsiezentrum Kleinwachau und des Elternbeirates der Kita wird es ebenso geben. Gegen 18.00 Uhr soll das Fest seinen Ausklang finden. Das „Baumhaus“ ist eine integrative Einrichtung mit den Bereichen Krippe, Kindergarten, Hort und Familienbildung.

Den Namen „Baumhaus“ trägt die Kita aufgrund ihrer Architektur, die einem Baumhaus angelehnt ist. Dass es diese Kindertagesstätte überhaupt gibt, ist keine Selbstverständlichkeit. Engagierte Eltern haben sich im Jahr 2005 zu einem Verein zusammengeschlossen, um die Kita zu gründen und schließlich auch zu betreiben. Unterstützung bekamen sie vom Kirchspiel Radeberger Land und von zahlreichen Spendern, die ihre Bemühungen um die Eröffnung der Kita im Jahr 2008 unterstützten. Seit 2017 ist das Epilepsiezentrum Kleinwachau nun Träger der Kita, die bis zu 85 Kinder aufnehmen kann. Es werden bis zu acht Integrationsplätze bereitgestellt. Mehr Informationen finden Sie auch online unter: www.baumhaus-radeberg.de

Alexander Nuck

Öffentlichkeitsarbeit Epilepsiezentrum Kleinwachau

FREIZEIT DRESDEN

FREIZEIT DRESDEN startet in die Herbstsaison und lädt alle Interessierten zum Mitmachen ein. Auch Gäste unserer schönen Stadt sind willkommen und eingeladen, gemeinsam mit Dresdnern unsere schöne Stadt zu erkunden. Alle Angebote findet der Leser unter www.freizeitdresden.de und Auskunft gibt auch der Organisator und Dresdner Günter Kuhrt unter 017657976030

Sonntag, 28. Oktober - 17.00 Uhr

Das feine „Pullmann“ im Herzen Dresdens

Wieder dürfen wir in einem der schönsten Hotels unserer Stadt zu Gast sein und am Ende der Führung bekommen wir ein edles Gedeck zum Vorzugspreis im edlen Ambiente serviert. Wir erleben den beeindruckenden Blick von oben auf die Prager Straße, erfahren etwas zum geheimnisvollen Zimmer Nummer 1403 und zu den vielen Facetten der Geschichte, welche das Hotel hautnah erlebt hat. Eine Anmeldung über www.freizeitdresden.de ist erforderlich

Feixen im Advent

Kunst & Kultur

im Schloss Seifersdorf

Der Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V. lädt herzlich zu Kunst & Kultur im Schloss Seifersdorf ein. Am 30.11.2018, heißt es ab 19.00 Uhr „Feixen im Advent“ mit Frank Fröhlich und Peter Ufer. Einlass ab 18.00 Uhr, Eintritt wird verlangt. Die Karten gibt es im Vorverkauf unter www.schloss-seifersdorf.de oder an der Abendkasse. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Förderverein

Seifersdorfer Schloss e.V.

Lock-o-motive

ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!

Unser Thema im Oktober/November 2018 – Der Winter naht

- 31.10. 15.00 – 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff - Fällt leider aus!
- 01.11. 14.30 – 17.30 Uhr Holzwerkstatt - Ein Schwert basteln
- 01.11. 16.00 – 18.00 Uhr Musikwerkstatt - Bunter Herbstmix
- 02.11. 16.00 – 18.00 Uhr Modellisenbahn - Fällt leider aus!

Große Halloween-Party in Liegau-Augustusbad

Am 30. Oktober 2018, Beginn 18 Uhr am Feuerwehrgäretahaus. Nach dem Lampionumzug wird Livemusik für Jung & Alt geboten. Für das leibliche Wohl ist wieder bestens gesorgt.

Die Freiwillige Feuerwehr Liegau-Augustusbad

Seelgstädter Abfischen

könnte ins Wasser fallen

Seit fast vierzig Jahren hegt und pflegt der Sportverein Seelgstädter Jahr für Jahr Zuchtfische im vereinsigenen Teich, der vielen in der Region als Seelgstädter Eisbahn bekannt sein dürfte. Mit dem Erlös des jährlichen Fischverkaufs finanzieren die Sportler die Sportanlage, sanierten das Vereinsgebäude und führten Reparaturen an der Licht- und Musikanlage durch. „Dieses Jahr steht es allerdings schlecht um die Karpfen, die eigentlich am Samstag abgefischt und verkauft werden sollten“, so Teichwart Axel Rüdiger, der die Auswirkungen der Hitze und Dürre im Sommer anspricht. „Die Wärme förderte Algenblüte und Sauerstoffmangel im Wasser, dazu fehlte frisches Wasser über den Zufluss. Das hat den Karpfen massiv zugesetzt, wir wissen im Moment nicht, ob wir überhaupt Fische verkaufen können.“ Gemeinsam mit dem Vorstand wurde der für das Wochenende angesetzte Fischverkauf verschoben. „Wir werden das Wasser ablassen und uns einen Überblick verschaffen. Die wenigen Fische sollen umgesetzt und am 3. November auf kurzen Wegen zum Verkauf angeboten werden.“ Weniger fröhliche Gesichter dazu beim Sportverein, die die Entwicklung der Saison mit besorgten Gesichtern begleiteten. „Wir bedauern wirklich, dass wir unseren langjährigen Kunden und Freunden dieses Jahr nur sehr wenig Fisch anbieten können“, meint Vereinsvorsitzende Ilko Keßler mit dem ehrlichen Hinweis, das damit auch Geld in der Vereinskasse fehlen wird. Der Sportverein hält jeoch an seinen Plänen fest und wird vor Winterbeginn anstehende Pflegemaßnahmen an Teich und Uferbereich durchführen.

Ilko Keßler, Vorsitzender SV Seelgstadt

Berliner Theater im Arnsdorfer Kino

Das bekannte Berliner Theater kommt am Sonntag, den 28. Oktober 2018 wie jedes Jahr nach Arnsdorf ins Kino, Beginn der Vorstellung ist 14.00 Uhr. Die Einnahmen werden dabei für die Erhaltung des Arnsdorfer Kinos gespendet.

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied genommen haben von meinem lieben Mann, Vater, Opa und Uropa, Herr

Siegfried Pollok

möchten wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten bedanken. Ein Dank gilt auch Frau Dr. Woschek und dem Bestattungshaus Winkler.



In stiller Trauer
Deine Ehefrau Bärbel
Deine Kinder mit Familien
sowie alle Angehörigen



Danksagung

Nachdem wir von unserer lieben Mutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante

Annelies Schreiber

Abschied genommen haben, möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die liebevolle Anteilnahme durch Wort, Schrift und stillen Händedruck sowie Blumen und Geldzuwendungen bedanken. Ein Dank gilt auch den Ärzten SR Federbusch, Dr. Gust und Dr. Schumann und deren Praxisteams sowie dem Pflegepersonal von Tagespflege und Pflagedienst der Volkssolidarität Radeberger Land für die jahrelange Betreuung. Besonders danken wir Pfarrerin Wollbrück für die tröstenden Worte beim letzten Geleit, Kantor Junghans für die musikalische Umrahmung, den Mitarbeitern des Bestattungshaus Winkler für die gute Beratung und Betreuung sowie dem Blumenparadies Radeberg.

In stiller Trauer

Tochter Brigitte im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im Oktober 2018

„Du bist von uns gegangen, aber nicht aus unseren Herzen.“



Danksagung

Für die liebevollen Beweise der Anteilnahme an dem schmerzlichen Verlust meiner herzenguten Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau

Ruth Kunath

möchten wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und ehemaligen Arbeitskollegen unseren herzlichen Dank sagen. Besonders dank gilt Frau Pfarrerin Rau, dem Seniorenpflegeheim Langebrück, der Gärtnerei Kühnel sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In stillen Gedanken

Tochter Gitti mit Lou
Enkelin Doritt mit Richard, Cassy und Coleen
Enkelin Viola mit Jan, Laura und Kilian

Radeberg, im Oktober 2018

„Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt.
Ein Mensch, der für uns da war, lebt nicht mehr.
Erinnerung ist das, was bleibt.“

NACHRU F

Mit Betroffenheit und Trauer erfüllt uns die Nachricht vom plötzlichen Tod unserer Mitarbeiterin

Frau Regina Schulz

Frau Schulz ist am 30.09.2018 im Alter von 63 Jahren gestorben.

Wir schätzen Frau Schulz als eine bescheidene und stets freundliche Mitarbeiterin. Wir danken Frau Schulz für ihre Arbeit in unserer Gemeinde. Ihre herzliche Art wird uns in Erinnerung bleiben.

Den Angehörigen sprechen wir unsere herzliche Anteilnahme aus.

Martina Angermann Bürgermeisterin Personalrat Belegschaft

„Seid nicht traurig, dass mein Leben hier zu Ende ist, sondern freut Euch, dass mein neues Leben beginnt, weil Jesus versprochen hat: „Ich lebe, und ihr sollt auch leben.“

Johannes Evangelium 14.19



In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von unserer lieben Tante

Erika Schieritz

geb. Heinrich * 22.09.1927 † 28.09.2018

Wir danken für die mitfühlenden Worte sowie alle Zeichen der Anteilnahme und Verbundenheit.

Im Namen aller Angehörigen

Helga Boden
Kristina Metzke
Karl Heinz Schieritz

„Du siehst den Garten nicht mehr grünen, indem du einst so viel geschafft.“

„Du siehst die Blumen nicht mehr blühen, weil dir der Tod nahm alle Kraft. Nun schlaf in Frieden, ruhe sanft und hab für alle Liebe Dank.“

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem geliebten Gatten, treuen Vater, Schwiegervater, Großvater, Urgroßvater, Bruder und Schwager, Herrn

Günter Gäbler

*09.04.1928 † 17.10.2018

In tiefer Trauer:
Seine Gattin Christa
Söhne Christian und Matthias
mit Familien
im Namen aller Angehörigen

Zur letzten Ruhe betten wir ihn am Freitag, den 26.10.2018, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf.

MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

Grabmale

- Urnensteine
- Formsteine
- Breitreisene
- aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Baulemente

- Treppenbeläge
- Fensterabdeckung
- Mauerabdeckung

Seit 1928 in Radeberg

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie die Möglichkeiten des Natursteins
ZETLOS • EDEL • VIELFALTIG

TAXI UND MIETWAGEN

Inb. Reinhardt Techniker
Radeberger Str. 9
01454 Feldschlösschen
reinhardt-tschirmer@gmx.de

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Fahrten zur Chemotherapie
- Krankentransporte
- und Bestrahlung
- alle Kassen

☎ (03528) 44 73 62

Im Trauerfall Ihre helfende Hand

Bestattungsinstitut Uwe Schuster
fachgeprüfter Bestatter

Hauptstraße 11, Arnsdorf
Tel. 035200/ 2 46 74

auch in Großröhrsdorf, Tel. 035952/ 13 17 66

Jederzeit erreichbar
sowie Beratung
auch im Trauerhaus

TAG + NACHT

BESTATTUNGEN

Marko Paschke

01454 Radeberg • Hauptstraße 44
Tel 03528 / 419 39 38
Bereitschaft 0172 / 2 70 76 20

WINKLER

Bestattungshaus

GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Wir machen das Gemeinsam!

Ein buntes Treffen mit Kindern und Jugendlichen aus der Region

Zusammen Spaß haben, interessante Projekte gestalten, die eigene Heimat attraktiver machen – Kinder und Jugendliche sind die Zukunft unserer Region. Damit bereits heute eine gesellschaftliche Entwicklung und ein Gemeinschaftsgefühl entstehen, gibt es verschiedene Jugendnetzwerke, Interessen- und Arbeitsgemeinschaften. In Radeberg hat sich beispielsweise unter anderem der Kinder- und Jugendstadtrat etabliert und vereint Interessenvertreter aller Schulen der Stadt und ihrer Ortsteile. Also sind es nicht nur Jugendliche aus den Förder- und Oberschulen sowie dem Gymnasium sondern eben auch Grundschüler. Immer wieder berichten wir gern über die Vorstellungen, Projekte und Feste des Radeberger Nachwuchses.

So wollen wir auch einen (Rück-)Blick auf das Jugendnetzwerktreffen Ende September werfen. Dazu hatten die Akteure des Netzwerk für Kinder- und Jugendarbeit e.V. eingeladen. Mit diesem Angebot sollte eine Plattform zum Treff und Austausch aber auch gemeinsam Spaß haben geschaffen werden. Alle Kinder und Jugendlichen, die sich in ihrer Gemeinde oder Stadt engagieren, waren eingeladen, so auch der KJS Radeberg. Am 22. September startete das Abenteuer. Leute aus der Gegend kennenlernen, ein Austausch, Kontakte knüpfen oder gar neue Freundschaften schließen, hieß es an diesem Wochenende. Zudem gab es ein Kreativangebot, Lagerfeuer und Workshops zu den Themen Jugendbeteiligung sowie Digitale Medien und Öffentlichkeitsarbeit.



Die Radeberger reisten mit neun Teilnehmern an. Dabei hatte der ein oder andere Jugendstadtrat noch einen interessierten Freund oder eine Freundin als Begleitung mitgebracht. Insgesamt trafen sich rund zwanzig Kinder und Jugendliche aus der Region. Unter anderem nahmen die Jugendinitiative Pulsnitz und eine Jugendgruppe des Kamener Gymnasiums teil. Das Jugendnetzwerktreffen sollte auch ein Dankeschön sein, für das junge ehrenamtliche Engagement. Auch den Eltern sei an dieser Stelle gedankt, dass sie diese Arbeit organisatorisch unterstützen.



Das geplante Paddeln fiel leider wetterbedingt aus, doch der Ausweich auf ein Graffiti-Projekt und das sportliche Angebot am Kletterfelschen sowie ein Kreativangebot wurden sehr gut angenommen. Die thematische Vernetzung fand mittels eines Kennenlernens durch Gruppenspiele statt, um so erste Berührungspunkte abzubauen und eine lockere Atmosphäre zu schaffen. Während die Jugendlichen am Nachmittag an den Workshops teilnahmen, bereiteten die Jüngeren eine Schatzsuche vor. Es wurden alkoholfreie Cocktails gemixt und nebenbei erzählte man sich von den verschiedenen Situationen, Problemen und Projekten in der eigenen Stadt oder Gemeinde. Für den reibungslosen Ablauf sorgten ehrenamtliche Mitarbeiter vom Netzwerk selbst und so wurde es für alle ein bunter Treff mit tollen Aktivitäten und sehr viel Spaß. Übrigens wird der Kinder- und Jugendstadtrat Radeberg auch zum nächsten Familientag auf Schloss Klippenstein, am 18.11.2018 von 14.00 – 18.00 Uhr, mit dabei sein. Im Keller bieten die jungen Stadträte an diesem Tag eine Kinderdisco und den Programmpunkt „Just Dance“ an.

Text: Red.;
Fotos: Regionalteam Westlausitz

Giganten, Schönheiten & Kurioses aus dem Garten

Exoten in deutschen Gärten

Udo Holz aus Radeberg probierte sich in diesem Gartenjahr an der Aufzucht einer Artischocken-Pflanze. Dies gelang auch recht gut, denn durch das trockene Wetter fühlte sich die exotische Artischocke sicherlich recht wohl.



Sport im Rödertal

SG Ullersdorf informiert

Ergebnisse:

Sa 20.10. TSV Reinhardtsgrimma : Herren 3:2

Die nächsten Termine:

Sa 27.10. 15:00 Uhr Herren - Hainsberger SV 2.

14:00 Uhr SG Gebergrund Goppeln - Frauen

Jacqueline Krüger, Schriftführung SG Ullersdorf e.V.
www.sg-ullersdorf.org

SV Einheit Radeberg informiert

Die Spielergebnisse

Freitag, 19.10.2018
Seniorenmannschaft Ü50 SV Einheit - Berthelsdorf 1:7

Die Spielansetzungen

Freitag, 26.10.2018; Anstoß: 18:30 Uhr
Spielort: Stadion Schillerstraße
Freizeitmannschaft SV Einheit - AH Rammenau

Sonntag, 28.10.2018; E-Junioren; Anstoß: 09:00 Uhr

Spielort: SpA Liegau-Aug. Kunstrasen

SpG Liegau-Augustusbad 3./SV Einheit Radeberg - TSV Wachau

Uta Hornung;
SV Einheit Radeberg

Etabliertes Dresdner
Motorradhaus sucht in Radeberg
und Umgebung größere
Räumlichkeiten zur Einrichtung
eines Privatmuseums mit kleiner
Restaurationswerkstatt.
Bevorzugt Altbau mit Charme, wie Gasthof, Scheune,
Stall usw.. Gern von Privat zur Miete oder zum Kauf.
Baufälligkeit ist kein Problem.

Bitte Tel. 0174/303 07 58

WBG RADEBERG
Wohnungsbau-Gesellschaft
Radeberg und Umgebung eG
Heldestraße 2/4, 01454 Radeberg.
Tel. 03528 408130
www.wbg-radeberg.de

2 Zimmer, Küche, Bad...
Meine Wohnung in Radeberg
hat alles, was ich brauche.

Ich werde Radeberger.

seit
20 Jahren
der Immobilienspezialist
in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln
Ihre Immobilien zu Bestpreisen
und nehmen uns Zeit
für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-
in 1936 Laufnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

**Öffnungszeiten Ihrer
Heimatzeitung „die Radeberger“**

Mo. - Mi. 08.00 - 12.00 Uhr
13.00 - 16.00 Uhr
Do. 08.00 - 12.00 Uhr
13.00 - 15.00 Uhr
Fr. 08.00 - 12.00 Uhr

Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung –
Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles
anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19
und 0351 / 888 26 88

Astrologische Beratung bei Psy-
cho-Astrologin S. Richter
Tel. 0162 / 741 93 39

Verschenke 2 gemütliche Sessel und
Garderobe in Eiche-rustikal
Tel. 03528 / 44 18 03

Verschenke Muttererde im Wohng-
gebiet „Am Heiderand“ Großkammns-
dorf. Etwa 5 cbm lockeren, unbelas-
teten Mutterboden. Gern auch Teil-
mengen.
Tel. 03528 / 234 35 82

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige
Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre
Zuschriften unter Angabe der Chif-
fre-Nr. an „die Radeberger“ Heimat-
zeitung Verlags-GmbH, Oberstraße
16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können ge-
nerell nur mit dem dafür
vorgesehenen Kleinanzei-
gen-Coupon aufgegeben
werden. Diesen finden Sie
unter [www.die-
radeberger.de](http://www.die-
radeberger.de).

Annahmestellen finden Sie
auch im Lotto-Shop Richter
auf der Oberstraße in Radeberg
und im Lotto- und Presse-
Shop Müller auf der Bahn-
hofstraße in Arnsdorf.

**Professionelle
Tattoointeressierung
im Studio**

HEART OF ART
Alte Straße 1
01900 Großröhrsdorf
Tel. 035952 / 43 12 28
0151 / 56 36 07 29

2-RWhg., 65 m² m. Stell-
platz, TV, Internet, 350,- €
KM + 149,- € NK
Tel. 0151 / 56 36 07 29

Ofenbau Pietzsch
Boxdorf

Ihr Fachbetrieb für Kaminöfen,
Heizkamine und Schornsteinbau

Gern beraten wir Sie auch zu Feueröfen,
Caskaminen oder einem Heizsätteltausch.
Rings ums Feuer – alles aus einer Hand,
und das seit 35 Jahren!

Wir sagen Danke für Ihre Treue!

Besuchen Sie unsere große Ausstellung
– mit über 75 Öfen
01468 Moritzburg/OT Boxdorf / Hauptstraße 39
www.Ofenbau-Pietzsch.de
0351/4 60 91 22

Ihr eigener Pool

Schreier
www.schreier-wassertechnik.de

**Maßnahmen zur Überwinterung bestehender
und Planung neuer Wellnessanlagen**

Im Herbst werden Pools für den Winter vorbereitet.
Es beginnt aber auch die Zeit ernsthafter Planung von Neuanlagen, damit Ihr Wellnessraum
im kommenden Frühjahr Wirklichkeit werden kann.
Was ist zu beachten, damit Ihre Wellnessoase im kommenden Jahr der Erholung dient?
Überwinterung und Schutz Ihres Außenpools
Um Schäden durch Erd- und Grundwasserdruck zu vermeiden, sollte das Becken teilweise
mit Wasser gefüllt bleiben. Bei einem Skimmerbecken muss der Wasserspiegel soweit
abgesenkt werden, dass ein Entleeren der Leitungen möglich ist. Bei Rinnenbecken ist ein
Absenken des Wasserspiegels ca. 10 cm unter den tiefsten Punkt der Rinne zu empfehlen.
Weitere sinnvolle Maßnahmen sind:
- Filteranlage spülen bzw. reinigen und entleeren
- Frostgefährdete Rohrleitungen entwässern
- Überwinterungsmittel zugeben, um ein Algenwachstum bzw. Kalkausfällungen
zu mindern und die Neuinbetriebnahme im Frühjahr zu erleichtern
- Beckenränder durch Eisdrukpolster schützen
- Unterwasserscheinwerfer ggf. aus dem Einbautopf entfernen,
über dem Wasserspiegel lagern und vor Beschädigung sichern
- Elektroden von Mess- und Regelanlagen in einer Elektrolytflüssigkeit frostsicher lagern
- Arbeiten zur Überwinterung in der Checkliste notieren

Planung eines neuen Außenpools
Der Realisierung sollte eine möglichst langfristige, in jedem Fall sorgfältige Planung vo-
rausgehen. Zunächst ist ein verfügbares Budget festzulegen und mit den eigenen
Wünschen und Vorstellungen abzugleichen. Bereits in dieser Phase ist es sinnvoll, einen
Experten zu Rate zu ziehen, um unrealistische weitere Planungen zu vermeiden.
Ebenfalls zu Beginn des Projektes sollte durch eine Anfrage bei der zuständigen Behörde
die Notwendigkeit einer Baugenehmigung geklärt werden.
Ein wichtiges Kriterium für die weitere Planung ist die Standortbestimmung. Einflussfaktoren
für den Standort sind Hauptwindrichtung, Bepflanzung, Sonneneinstrahlung, Sichtschutz
und Lage bzw. Entfernung zum Haus.
Die Beckengröße ergibt sich aus den Standortbedingungen und dem verfügbaren
Budget. Letzteres bestimmt auch Beckenart und -konstruktion (Aufstellbecken, massives
mit Folie oder Fliesen ausgekleidetes Becken, industriell hergestelltes Fertigbecken).
Bei der Planung muss selbstverständlich auch die technische Ausstattung berücksichtigt
werden, damit Sie langfristig das Badevergnügen genießen können. Dazu zählen die ei-
gentliche Wassertechnik (Umwälzung, Filtration, Wasserbehandlung, Beckenreinigung,
Wassererwärmung), Attraktionen (Unterwasserscheinwerfer, Gegenstrom- und Massa-
geanlagen) sowie Abdeckungen.
All diese Komponenten werden für unterschiedlichste Komfortansprüche angeboten.
Eine sinnvolle technische Ausstattung ist Voraussetzung für eine attraktive Poolanlage,
reduziert den Betreuungsaufwand und hilft Betriebskosten zu sparen. Für die Aufstellung
der Technik ist ein Technikaum vorzusehen, der Schutz vor Feuchtigkeit und gute Zu-
gangsmöglichkeiten gewährleistet.
Neben den hier genannten sind weitere Aspekte in der Planungsphase zu berücksichtigen,
weshalb der eigene Pool im Garten ein durchaus komplexes, anspruchsvolles Projekt
darstellt. Die Einbeziehung von Fachleuten schon in dieser Phase hat sich bewährt, hilft
Fehler zu vermeiden, Kosten zu sparen und schlussendlich Ihren Traum vom eigenen
Pool Wirklichkeit werden zu lassen.

Kontaktangaben siehe Anzeige Seite 1



Der neue Kia Picanto. Bereit für mehr.



Kia Picanto 1.0 EDITION 7

für € 9990,-¹

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.



The Power to Surprise

Mehr Platz im Innenraum, mehr Platz im Kofferraum, mehr Stil und mehr Komfort: Der neue Kia Picanto steht für alles, was in der Stadt mehr Fahrspaß macht. Freuen Sie sich auf die vielen Highlights des neuen Kia Picanto:

Berganfahrhilfe • Bordcomputer • Dämmerungssensor • Kia Radio mit RDS- und MP3-Funktion² • Tagfahrlicht • USB- und AUX-Anschluss² • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,3; außerorts 3,6; kombiniert 4,2. CO₂-Emission: kombiniert 97 g/km. Effizienzklasse: B.

Die angegebenen Werte wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren (§ 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung) ermittelt.

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den neuen Kia Picanto bei einer Probefahrt.

Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

* Max. 150.000 km. Gemäß den gültigen Garantiebedingungen. Einzelheiten erfahren Sie bei uns und unter www.kia.com/de/kaufen/7-jahre-kia-herstellergarantie

¹ Zzgl. Überführungskosten.

² Nur mit kompatiblen Geräten. Bitte wenden Sie sich für nähere Details an uns.